



EUROPEAN UNION

DELEGATION TO THE REPUBLIC OF SERBIA

Belgrade, 08.02.2012
Ref. (D) 2012 ID/ON 00365

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

"Construction of Elementary School in Ribare – Jagodina Municipality"

Publication reference: EuropeAid/132370/L/WKS/RS

Tender number (internal reference): 08SER01/39/11

| No | Question | Answer |
|----|---|---|
| 1. | Do you require the translations of the copies to be translated and certified/stamped by an official interpreter OR is it enough to have the documents/copies translated without the official interpreter? | Certified translation of the documents is not necessary, unless otherwise explicitly required in the Tender Dossier for one (or several) specific document(s). |
| 2. | When submitting form 4.2.3 (Volume 4 – Ribare – preamble, page 5) do we also need to submit the Bill of items – no quantities (Excel file)? | <p>The table Volume 4.2.3 (Volume 4, Preamble Page 5) must be filled out with the bidders own breakdown of the lump-sum price, including firm quantities.</p> <p>The Bill of Items is only a guideline included in the tender for information purposes. This Bill of Items does not need to be submitted with your bid.</p> <p>However, the Contracting Authority recommends that Contractors use the provided Bill of Items to check completeness of their own Breakdown of the Lumpsum Price.</p> |
| 3. | In case only form 4.2.3. is required, does the table need to be in the electronic format (in Excel format on a CD/USB) or a hard copy is enough? | Bidders have to submit a hardcopy of volume 4.2.3 and also have to submit an electronic version of the Breakdown of the Lumpsum Price in Excel format on CD. |
| 4. | In case we need both form 4.2.3 and Bill of items – no quantities (Excel file), should they be in the electronic format or hard copy? | Please refer to answers for questions 2 and 3. |
| 5. | Do you accept reconstruction with contracted value more than 400.000 EUR as a relevant reference for the tender or you only accept construction of an object as a good reference? | As per Selection Criteria in Clause 12.2 of the Instructions to Tenderers (see Technical and professional capacity of tenderer, Item b), projects of the same nature and complexity comparable to the works concerned by the tender are acceptable. This includes also reconstruction of buildings. |

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

EuropeAid/132370/L/WKS/RS (internal ref. 08SER01/39/11)

| No | Question | Answer |
|-----|---|---|
| 6. | According to our analysis, the Tender Documentation lacks the measuring and regulating gas set, which comprises the gas flow regulator. Is this set supposed to be delivered by the gas distributor? | The measuring and regulating gas set is not the subject of this tender. It will be supplied by the gas distributor. |
| 7. | <p>Volume I – Section 2: Tender Form / Appendix to the Tender - 3 TENDERER'S DECLARATION(S), Article 1, Page 4</p> <p>Which is the missing date in the Procurement Notice document VOLUME I – SECTION 2: TENDER FORM / APPENDIX TO THE TENDER - 3 TENDERER'S DECLARATION(S), ARTICLE 1, PAGE 4?</p> | The local tender procurement notice was published on the 23 rd December 2011. |
| 8. | <p>Volume 4 - Ribare preamble - Volume Four / MODEL FINANCIAL BID PRICE BREAKDOWN</p> <p>a. Should document "VOLUME 4 - RIBARE - PREAMBLE" be included (filled in with the respective quantities and prices both in pages 4 - "VOLUME 4.2.2 – RECAPITULATION" and 5 - "VOLUME 4.2.3 – BREAKDOWN OF THE LUMP-SUM PRICE") in the final offer?</p> | Please refer to answer for question 2. |
| 9. | <p>Volume 4 - Ribare preamble - Volume Four / MODEL FINANCIAL BID PRICE BREAKDOWN</p> <p>b. Should page 5 - VOLUME 4.2.3 – BREAKDOWN OF THE LUMP-SUM PRICE of the document "VOLUME 4 - RIBARE - PREAMBLE" be filled with the respective units and unit prices and then be included in the final offer regardless of the fact that the same template will be included in the final offer as an excel file?</p> | <p>Please refer to answer for question 3.</p> <p>Additionally, the Contracting Authority expects that the Excel file each bidder prepares for his Breakdown of the LumpSum Price follows the template of the Word document (Page 5, Volume 4.2.3) in the tender dossier. The print-out of the Excel file shall output a hardcopy document, which contains all necessary information in line with the template. No additional submission of a Word Document with filled in units, unit prices and firm quantities is necessary, if the Excel file contains all such information and is included as hardcopy and electronic copy in the offers.</p> |
| 10. | <p>Volume 4 - Ribare preamble - Volume Four / MODEL FINANCIAL BID PRICE BREAKDOWN</p> <p>c. In the case that is obligatory that both word and excel files of document "VOLUME 4 -</p> | Please refer to answer for question 9. |

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

EuropeAid/132370/L/WKS/RS (internal ref. 08SER01/39/11)

| No | Question | Answer |
|-----|---|---|
| | <p>RIBARE - PREAMBLE" should be included in the final offer should these files be submitted separately with a respective CD for each one of it?</p> | |
| 11. | <p>Volume I - Section 4: Form: 4.6.8 - (I) DECLARATION</p> <p>Should the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirmation of solvency issued by the Central Registry or equivalent • Confirmation of payment of taxes, social security contributions and other public fees, issued by the Public Revenue Office or equivalent • Confirmation issued by a competent court or equivalent that neither bankruptcy nor liquidation procedures have been initiated • Confirmation that there is no effective decision that their affairs are to be managed by the courts or equivalent <p>be provided and submitted for every subcontractor as well that will be used in the Project?</p> <p>If the answer is yes should all of the pre-mentioned documents be submitted with Form: 4.6.8 - (I) DECLARATION alongside with the respective documents of the main contractor or should be included in a different Section, e.g. Form 4.6.3 - WORKPLAN AND PROGRAMME / Article 4.6.3.4?</p> | <p>Please refer to Volume I, Section 1, Instructions to tenderers, Clause 3.5 - "The exclusion situation referred to in subclause 3.4 applies to all members of a joint venture/consortium, all subcontractors and all suppliers to tenderers "</p> <p>Please submit the respective declaration and supporting documents, for the members in the consortium/joint venture, as well as for the subcontractors and named suppliers, attached to Form 4.6.8 (I).</p> |
| 12. | <p>4. Volume I - Section 4: Form: 4.6.8 - (II) STATEMENT</p> <p>As in question No. 3, should the respective statement of all subcontractors be submitted in this Form alongside with the respective one of the main contractor or should be included in a different Section, e.g. Form 4.6.3 - WORKPLAN AND PROGRAMME / Article 4.6.3.4?</p> | <p>Please submit the respective statement for subcontractors and suppliers attached to Form 4.6.8.</p> |